

المادة (9) Rule تسجيل الأهداف – Scoring

Page | 41

1. **يحتسب الهدف** إذا اجتازت الكرة بكاملها خط المرمى (**انظر شكل 4**) ، بشرط أن لا يرتكب الرامي ، أو أحد زملائه أو إداري الفريق أي مخالفة بقواعد اللعبة قبل أو أثناء الرمية. ويؤكد حكم المرمى احتسابه الهدف بصافرتين قصيرتين مع إشارة اليد رقم 12.

كما يجب احتساب الهدف إذا كان هناك مخالفة بقواعد اللعب من قبل المدافع ولكن بالرغم من ذلك تدخل الكرة إلى المرمى.

لا يمكن احتساب الهدف إذا أوقف الحكم ، الميقاتي أو مراقب المباراة قبل أن تجتاز الكرة بكاملها خط المرمى ، ويجب احتساب الهدف للمنافسين إذا قام اللاعب بلعب الكرة في مرماه ، ماعدا في الحالة التي يقوم بها حارس المرمى بتنفيذ رمية حارس المرمى (المادة 12:2 ، الفقرة الثانية).

1. A goal is scored when the entire ball has completely crossed the goal line (see diagram 4), provided that no violation of the rules has been committed by the thrower, a teammate or a team official before or during the throw. The goal line referee confirms with two short whistle signals and hand signal no. 12 that a goal has been scored.

A goal shall be awarded if there is a violation of the rules by a defender but the ball still goes into the goal.

A goal cannot be awarded if a referee, timekeeper or delegate has interrupted the game before the ball has completely crossed the goal line.

A goal shall be awarded to the opponents if a player plays the ball into his own goal, except in the situation where a goalkeeper is executing a goalkeeper throw (12:2, 2nd paragraph).

التعليق:

يجب احتساب الهدف إذا منع أي شيء أو أي شخص غير مشترك في المباراة (المتفرجون الخ) ، الكرة من دخول المرمى وكان الحكمان مقتنعين تماماً بأن الكرة كانت ستدخل المرمى .

Comment:

A goal shall be awarded if the ball is prevented from going into the goal by someone or something not participating in the game (spectators, etc.), and the referees are convinced that the ball would otherwise have entered the goal.

9:2 لا يمكن إلغاء الهدف الذي تم احتسابه بمجرد إطلاق الحكم الصافرة لأداء رمية الإرسال التالية (انظر على أي حال المادة 2:9 التعليق).

يجب على الحكام القيام بتوضيح احتسابهما للهدف (بدون رمية الإرسال)، إذا انطلقت صوت الإشارة لنهاية الشوط الأول مباشرة بعد تسجيل الهدف وقبل أداء رمية الإرسال.

- 9:2 A goal that has been awarded can no longer be disallowed, once the referee has blown the whistle for the subsequent throw-off to be taken. (See, however, Rule 2:9 Comment).

The referees must make clear (without a throw-off) that they have awarded a goal, if the signal for the end of a half sounds immediately after a goal is scored and before a throw-off can be taken.

التعليق:

يجب أن يوضع الهدف في لوحة التسجيل بمجرد أن تم احتسابه من قبل الحكام مباشرة .

Comment:

A goal should be entered on the scoreboard as soon as it has been awarded by the referees

9:3 الفريق الذي يسجل أهدافاً أكثر من المنافس هو الفائز ، وتعتبر المباراة تعادلاً إذا سجل كلا الفريقين نفس العدد من الأهداف أو إذا لم يسجل أهداف على الإطلاق (انظر 2:2).

- 9:3 The team that has scored more goals than the opponents is the winner. The game is tied if both teams have scored the same number of goals or no goals at all (see 2:2).

المادة (9) Rule
تسجيل الأهداف – Scoring

شكل (4) تسجيل الأهداف

Diagram 4: Scoring

Page | 42

